



ACCORDO TRA

**LA PROVINCIA AUTONOMA
DI TRENTO – ITALIA**

e

**LA PROVINCIA DEL CHACO –
ARGENTINA**

Trento, 6 agosto 2002



ACUERDO ENTRE

**LA PROVINCIA AUTÓNOMA
DE TRENTO – ITALIA**

y

**LA PROVINCIA DEL CHACO –
ARGENTINA**

Trento el 6 de agosto de 2002

ACCORDO TRA

**LA PROVINCIA AUTONOMA
DI TRENTO – ITALIA**

E

**LA PROVINCIA DEL CHACO –
ARGENTINA**

- Preso atto che, nell'ambito dell'accordo di cooperazione tra la Provincia autonoma di Trento e la Provincia del Chaco, rinnovato in data 5 marzo 2001, venivano ribaditi gli impegni dei due enti per l'individuazione delle iniziative da sviluppare nel triennio 2001-2003, in particolare il PROGANNO e l'impianto di macellazione di Pampa del Inferno, il progetto zootecnico, il progetto educativo, il progetto assistenti sociali domiciliari, gli

ACUERDO ENTRE

**LA PROVINCIA AUTÓNOMA
DE TRENTO – ITALIA**

Y

**LA PROVINCIA DEL CHACO –
ARGENTINA**

- Al constatar que, en el ámbito del acuerdo de cooperación entre la Provincia Autónoma de Trento y la Provincia del Chaco, renovado con fecha 5 de marzo de 2001, se reiteraran los compromisos de ambas entidades con respecto a la definición de las iniciativas que desarrollar en el trienio 2001-2003, en particular PROGANNO y el matadero de Pampa del Inferno, el proyecto ganadero, el proyecto educativo y el proyecto de asistencia social domicilia-

interventi di carattere umanitario;

- considerato che, in seguito alla grave crisi economica e alla situazione di recessione intervenute nel frattempo in Argentina, la Provincia autonoma di Trento ha messo in atto un piano straordinario prevedendo uno stanziamento di 1.500.000 Euro nel biennio 2002-2003 per affrontare i nuovi problemi quali il grave impoverimento delle famiglie appartenenti alle classi medie (nuove povertà), l'aumento esponenziale della disoccupazione sia giovanile che in età avanzata, aggravato dall'assenza di ammortizzatori sociali; la strozzatura delle attività produttive causata dal blocco dei consumi, dando vita a specifiche azioni di accoglienza dei rimpatriati, di sostegno al lavoro in Argentina, della solidarietà nonché del sostegno all'economia cooperativa;
- considerato che si è reso necessario, alla luce della nuova e pesante situazione venutasi a creare nella Provincia del Chaco, mettere in atto tutti gli strumenti necessari per acce-

ria y las intervenciones de carácter humanitario;

- considerado que, a raíz de la grave crisis económica y de la situación de recesión que desde entonces se registra en la República Argentina, la Provincia Autónoma de Trento adoptó un plan extraordinario que prevé una ulterior asignación de 1.500.000 Euros para dicho biennio, que permita afrontar los nuevos problemas como el grave empobrecimiento de las familias pertenecientes a las clases medias (nueva pobreza), el aumento exponencial del desempleo, tanto juvenil como de edad avanzada, que resulta agravado por la falta de amortiguadores sociales; la parálisis de las actividades productivas provocada por el bloque de los consumos, con vistas a emprender unas específicas acciones de asistencia a los emigrantes que regresan, de ayuda para el trabajo en la Argentina, de solidaridad y de apoyo a la economía cooperativa;
- considerado que, a raíz de la nueva y gravosa situación que se ha creado en la Provincia del Chaco, fue necesario adoptar todas las medidas necesarias para acelerar la recuperación

lerare la ripresa economica nonché per far fronte alle più impellenti necessità umanitarie, e che conseguentemente si è ritenuto opportuno approfondire la possibilità di accedere a finanziamenti nazionali e comunitari per l'attuazione di ulteriori progetti di cooperazione allo sviluppo, con particolare riferimento alle iniziative già in atto quali il Procano e il completamento di iniziative nello stesso previste e la scuola di formazione professionale, e che a tale fine si è attivata la procedura per il finanziamento presso i competenti organi nazionali e comunitari;

- considerato come alcuni dei progetti in atto quali quelli dell'impianto di macellazione e conservazione delle carni di Pampa del Infierno siano ritenuti strategici ai fini di concretizzare le capacità di autosviluppo dell'economia del Chaco, con particolare riferimento al settore dell'allevamento;
- preso atto dell'evoluzione della situazione socio-economica nella Provincia del Chaco, che ha determinato la necessità di accelerare le attività di realizzazione di alcuni progetti, primo

economica y encarar las necesidades humanitarias más urgentes y, que por consiguiente se consideró oportuno ahondar la posibilidad de acceder a financiaciones nacionales y comunitarias para llevar a cabo ulteriores proyectos de cooperación para el desarrollo, sobre todo con respecto a las iniciativas ya en fase de actuación como PROCANO y la finalización de las obras previstas por el mismo proyecto, como la escuela de formación profesional, relativamente a la cual se empezó el trámite de financiación ante las entidades competentes nacionales y comunitarias;

- considerado que algunos de los proyectos en curso, como el matadero y la planta de conservación de carnes de Pampa del Infierno son considerados estratégicos para concretar las capacidades de autodesarrollo de la economía del Chaco, sobre todo con respecto al sector ganadero;
- al constatar la evolución de la situación socioeconómica en la Provincia del Chaco, que determinara la necesidad de acelerar las actividades de realización de algunos proyectos,

fra tutti l'impianto di macellazione e conservazione delle carni di Pampa del Infierno, al fine di renderlo operativo nei tempi più brevi possibili e quindi di incentivare l'attività di produzione e di esportazione delle carni;

- nel ribadire la comune volontà di impegnarsi per migliorare la situazione culturale, sociale ed economica nella Provincia del Chaco

La Provincia autonoma di Trento, rappresentata dal Presidente Lorenzo Dellai

e

Il Governo della Provincia del Chaco, rappresentato dal Governatore Angel Rozas

- 1. si impegnano affinché il progetto dell'impianto di macellazione e conservazione delle carni possa essere concluso entro la fine del mese di febbraio del 2003.**
- 2. A tale scopo le due parti si impegnano ad assumere tutte le misure necessarie per la co-**

siendo el primero el proyecto del matadero y la planta de conservación de carnes de Pampa del Infierno, a fin de que sea operativo cuanto antes y fomentar la actividad de producción y exportación de carnes;

- al reiterar su voluntad común de comprometerse para mejorar la situación cultural, social y económica en la Provincia del Chaco

La Provincia Autónoma de Trento, representada por su Presidente Lorenzo Dellai

y

El Gobierno de la Provincia del Chaco, representado por su Gobernador Ángel Rozas

- 1. se comprometen a fin de que el proyecto del matadero y de la planta de conservación de carnes sea finalizado dentro del mes de febrero de 2003.**
- 2. A este propósito las dos partes se comprometen a tomar todas las medidas necesarias**

pertura finanziaria del progetto da realizzarsi entro il termine sopra indicato e sulla base delle quote di partecipazione precedentemente concordate.

para lograr la cobertura financiera del proyecto que finalizar dentro del plazo arriba indicado y sobre la base de las cuotas de participación concordadas con anterioridad.

Fatto a Trento il 6 agosto 2002

Suscrito en Trento el 6 de agosto de 2002

**Per la Provincia autonoma
di Trento**

***Il Presidente*
LORENZO DELLAI**

Por la Provincia del Chaco

***El Gobernador*
Ángel Rozas**